

Zeitschrift:	Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica
Herausgeber:	Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft
Band:	16 (1959)
Heft:	3
Artikel:	Vorschläge zum Text des Dyskolos
Autor:	Kassel, Rudolf
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-16047

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorschläge zum Text des Dyskolos

Von Rudolf Kassel, Würzburg

16 οὐού τε καταλειμμένου μικροῦ τότε.

ποτε der Papyrus. Gegensatz zu τότε ist ἥδη δ' ἐστὶ μειρακάλλιον δ παῖς κτλ. (27f.).

93 πεπαρώνηκε (von παρουνέω).

195 ἐὰν δὲ τοῦτ' αἰσθητ' ἀπολεῖ κακῶς πάνυ παίων ἐκείνην.

Martins κακ[ὴν] κακῶς wäre nur in einer Verwünschung am Platz, nicht in der Rede des geängstigten Mädchens, das um die alte Frau bangt.

414 κομψῷ νεανίσκῳ γε

Damit ist der Vers metrisch geheilt. Die Stellung wie Eur. Cycl. 283 *αἰσχρὸν στράτευμά γ'.*

423 καὶ τὰς ὁφρῦς ἄνες ποτ', ὡς τρισάθλιε.

ἐγώ σε χορτάσω κατὰ τρόπον τήμερον.

ανεσπογ' der Papyrus. Vgl. Eur. Iph. A. 648 μέθες νῦν ὁφρῦν.

542 ή πρώτη μὲν οὖν
ἐφύοδος τοιαύτη γέγονεν.

550 Es ist nicht einzusehen, wie ὅλος soll heißen können «à moi tout seul» (Martin). Darf man ὄνος riskieren? ὄνος ἄγω μυστήρια klagt der aristophanische Xanthias (Ran. 159).

724 τῇδε προσιέναι θύρᾳ
πρ. τῇ θύρᾳ der Papyrus.

727–729 Kein Personenwechsel, wovon der Papyrus keine Spur zeigt, sondern alles gehört in die Rede Knemons:

«οὐκ ἔάς με προσιέναι·
οὐ προσέρχομ'. οὐδὲν ἡμῖν γέγονας αὐτὸς χρήσιμος·
οὐδ' ἐγώ σοι νῦν.»

So, meint Knemon, hätte Gorgias gegen mich räsonnieren können (vgl. 724f.), aber er hat es nicht getan, sondern mich gerettet. Danach fährt Knemon in seiner eigenen Rede fort: τί δ' ἐστι; (so der Pap.) μειράκιον {δ'}, ἐὰν ἐγώ κτλ. Schwierigkeiten macht nur das stark elliptische ὅπερ ἀν ἄλλως καὶ δικαίως (727); der Sinn muß sein: «er hätte sich in dieser Situation auch anders verhalten können, und mit gutem Grund, indem er mir nämlich vorgerückt hätte οὐκ ἔάς με προσιέναι usw.».

746 ist die Interpunktions zu ändern:

ἄλλ' ἵσως ταῦτ' ἔστ' ἀρεστὰ μᾶλλον οὕτω· πράττετε.

(πρότερε «nur zu!»)

771 ορείττω[ν ἔτι.

775 *Ka. ἀπολέλειμμ' ἵσως.*

απολειμ' der Papyrus.

841 οὐκέτι τοιοῦτον οὐκέτι τοιοῦτον
ἔστιν ἡμῖν ἐγγυᾶν

ημινεστιν der Papyrus.

856 ist nach dem Faksimile zu lesen $\delta\epsilon\iota\pi\sigma\tau\omega$

ἥμῶν γενέσθαι, παππία, νυνί [καλόν,

was einen ausgezeichneten Sinn ergibt und alle Änderungen überflüssig macht. *ἡμῶν* wie *ἡμεῖς* 859.

880f. τί μοι προσαυλεῖς, ἄθλι'; οὗτος, οὐδέπω σχολή μοι.

πρὸς τὸν κακῶς ἔχοντα πέμπουσ' ἐνθαδί μ', ἐπίσγχες.

893 δ δύσκολός [γ' ἔνδ]ον καθεύδει μόνος.

Vgl. 898 ἔξω προσελκύσωμεν αὐτόν.